

TREKSTOR[®]
Enjoy now.

DE

EN

IT

ES

FR

PL

TR

NL



DVB-T Stick Terres droid

INDEX

DE	3
EN	10
IT	17
ES	24
FR	31
PL	38
TR	45
NL	52

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem TrekStor DVB-T Stick Terres droid. Bitte lesen Sie die folgenden Abschnitte aufmerksam durch, damit Sie die Funktionen dieses Produkts und seine Bedienung kennenlernen.

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf der TrekStor Website www.trekstor.de

Weitere Produkte und Zubehör erhalten Sie unter www.trekstor-onlineshop.de

1) Allgemeines

Beachten Sie unbedingt die Sicherheits- und Verwendungshinweise in Kapitel 2 dieser Anleitung.

Bewahren Sie diese Anleitung auf und händigen Sie sie bei Weitergabe des Geräts auch an den neuen Besitzer aus.

Verwenden Sie das Gerät stets nur für den vorgesehenen Zweck (siehe Kapitel 3). Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes ergeben. Weiter ist der Hersteller nicht für Beschädigungen oder Verlust von Daten und deren Folgeschäden verantwortlich.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt ständig weiterzuentwickeln. Diese Änderungen können ohne direkte Beschreibung in dieser Anleitung vorgenommen werden. Informationen in dieser Bedienungsanleitung müssen somit nicht den Stand der technischen Ausführung widerspiegeln.

2) Sicherheits- und Verwendungshinweise



Technische Arbeiten an dem Produkt dürfen nur von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Das Produkt darf weder geöffnet werden, noch dürfen Änderungen daran vorgenommen werden. Die Komponenten können nicht vom Nutzer gewartet werden.



Setzen Sie das Gerät niemals Feuchtigkeit, Kondenswasser und Nässe aus.



Schützen Sie das Gerät vor extrem hohen und niedrigen Temperaturen und Temperaturschwankungen. Betreiben Sie es nur bei einer Umgebungstemperatur innerhalb des Bereichs von 5° C und 40° C.



Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.



Achten Sie bei der Verwendung und Lagerung des Geräts auf eine möglichst staubfreie Umgebung.



Die Reinigung der Oberfläche des Geräts darf niemals mit Lösungsmitteln, Farbverdünnern, Reinigungsmitteln oder anderen chemischen Produkten erfolgen. Nutzen Sie stattdessen ein weiches, trockenes Tuch bzw. einen weichen Pinsel.

3) Über den DVB-T Stick Terres droid

Der DVB-T Stick Terres droid ist ein Set zum Empfang des digitalen terrestrischen Fernsehsignals auf einem geeigneten Android™-Gerät (s. Kapitel 5, "Systemvoraussetzungen").

4) Lieferumfang

- TrekStor DVB-T Stick Terres droid
- Teleskopantenne
- Magnetfußantenne
- Koaxialadapter
- Bedienungsanleitung

5) Systemvoraussetzungen

- Android™ 4.0 oder höher
- RockChip 30xx oder 31xx
- RAM: 1 GB (empfohlen)
- Micro-USB-Buchse mit Host-Funktion



Der DVB-T Stick Terres droid ist kompatibel mit allen TrekStor SurfTabs!

6) Den DVB-T Stick in Betrieb nehmen

Um den DVB-T Stick nutzen zu können, müssen Sie folgende Vorbereitungen treffen:

- a) Installieren Sie die App "AirDTV" (kostenlos erhältlich auf der TrekStor Homepage) auf Ihrem Tablet.
- b) Verbinden Sie die Magnetfußantenne mit dem Koaxialadapter.
- c) Verbinden Sie den Koaxialadapter mit dem DVB-T Stick.
- d) Verbinden Sie den DVB-T Stick mit dem Micro-USB Host-Anschluss Ihres Tablets. Das Tablet erkennt den DVB-T Stick automatisch und die App startet.

i Wenn Sie den Stick zum ersten Mal in Betrieb nehmen, erscheint ein Konfigurations-Assistent, der Sie beim Ersteinrichten der App begleitet.

i Wenn Sie sich an einem Ort mit einem guten DVB-T Signal befinden, können Sie anstelle der Magnetfußantenne und des Koaxialadapters die Teleskopantenne zum Empfangen des Signals verwenden.

7) Fernsehen mit dem DVB-T Stick

7.1) Sendersuchlauf

Sollten Sie dies bei der ersten Inbetriebnahme noch nicht gemacht haben, müssen Sie zunächst einen Sendersuchlauf durchführen.

- a) Öffnen Sie die AirDTV App und tippen Sie rechts oben auf "EINSTELLUNGEN".
- b) Tippen Sie anschließend links auf "SENDERSUCHLAUF".
- c) Tippen Sie mittig unten auf das Länderauswahl-Icon. Wählen Sie aus der daraufhin angezeigten Liste das Land aus, in dem Sie sich befinden.
- d) Tippen Sie nun rechts unten auf "SUCHLAUF". Der DVB-T Stick sucht nun nach allen verfügbaren DVB-T Sendern an Ihrem Standort.

i Der Suchvorgang kann einige Minuten in Anspruch nehmen.

- e) Nach Abschluss der Suche wird Ihnen die Anzahl der verfügbaren Sender angezeigt. Bestätigen Sie nun mit "BEENDEN" oder wiederholen Sie bei Bedarf den Suchvorgang mit "SENDERSUCHLAUF".

7.2) Fernsehen mit der AirDTV App

- a) Öffnen Sie die AirDTV App und tippen Sie auf "LIVE TV".
- b) Es erscheint eine Liste mit allen bei der letzten Suche gefundenen DVB-T Sendern.
- c) Tippen Sie auf den Sender, den Sie sehen möchten. Die Übertragung startet.

8) Weitere Funktionen der AirDTV App

8.1) Die Menüstruktur der AirDTV App

Nachdem Sie die AirDTV App geöffnet haben, sehen Sie rechts oben vier Menüpunkte:

Live TV

Hier finden Sie eine Liste aller beim letzten Suchlauf gefundenen DVB-T Sender. Tippen Sie auf den gewünschten Sender, um die Übertragung zu starten.

Galerie

Wenn Sie Mitschnitte von Sendungen erstellt haben, werden Ihnen diese hier angezeigt. Tippen Sie auf den gewünschten Mitschnitt, um die Wiedergabe zu starten.

EPG

Der "Electronic Program Guide" zeigt Ihnen in Form einer Tabelle das aktuelle Programm aller verfügbaren Sender an. Tippen Sie rechts oben auf "X", um den EPG zu verlassen.

Einstellungen

Sender sortieren

Hier können Sie die Reihenfolge der verfügbaren Sender in der Senderliste bestimmen. Legen Sie Ihren Finger rechts in der Liste auf die drei horizontalen Striche und ziehen Sie den Sender an die gewünschte Position in der Liste.

Sendersuchlauf

s. Kapitel 3.1

Über

Zeigt die Versionsnummer der App an.

8.2) Bedienelemente und Funktionen während der Übertragung

Tippen Sie während der Übertragung mittig auf den Bildschirm, um die Bedienelemente einzublenden.



Es stehen Ihnen nun folgende Funktionen zur Verfügung:

- A) Übertragung beenden und zurück zur Senderliste.
- B) Anzeige des Sendernamens, der Ausstrahlungszeit und des Sendungstitels.
- C) Anzeige der Signalstärke.
- D) Einblenden der Senderliste (zum Ausblenden mittig auf den Bildschirm tippen).
- E) Lautstärkeregelung

- F) Video-Recording Funktion: Mitschnitt der aktuell übertragenen Sendung erstellen. Antippen um den Mitschnitt zu starten. Erneut antippen, um den Mitschnitt zu beenden. Der Speicherort wird nach Beenden des Mitschnitts kurz angezeigt.
- G) Vollbildmodus starten/beenden.
- i** *Abhängig vom Bildschirmformat Ihres Android-Geräts kann es vorkommen, dass trotz Aktivierung des Vollbildmodus ein dünner schwarzer Rand sichtbar bleibt.*
- H) Schnappschuss der aktuell übertragenen Sendung durch Antippen erstellen. Der Speicherort des Schnappschusses wird kurz angezeigt.
- I) Tonspur wechseln oder Untertitel ein- und ausblenden.

9) Fehlersuche und Behebung

Ich habe den DVB-T Stick an mein Tablet angeschlossen, das Gerät wird allerdings nicht von meinem Tablet erkannt.

Für dieses Problem kann es mehrere Lösungen geben:

- a) Laden Sie die App "AirDTV" herunter und installieren Sie sie auf Ihrem Tablet. Bitte beachten Sie, dass der DVB-T Stick nur von bestimmten Android-Geräten unterstützt wird.
- b) Überprüfen Sie bitte die Verbindungen aller Stecker zwischen Ihrem Android-Gerät und dem DVB-T Stick auf Funktionstüchtigkeit und verbinden Sie den DVB-T Stick gegebenenfalls mit einem anderen USB-Host-Anschluss.

Ich habe eine schlechte Empfangsqualität (Fernsehbild ist instabil bzw. nur wenige oder keine Sender konnten beim Sendersuchlauf gefunden werden). Was kann ich tun?

Folgende Maßnahmen können (jede für sich oder in Kombination) helfen, die Empfangsqualität zu verbessern:

- Ändern Sie die Ausrichtung der Teleskopantenne. Ein Winkel von 45° (genau mittig zwischen der Horizontalen und der Vertikalen) ist in der Regel die beste Ausrichtung, um eine möglichst große Bandbreite an Signalen zu empfangen. Da die Empfangsbedingungen aufgrund der örtlichen Gegebenheiten stark variieren können, ist es wichtig, unterschiedliche Ausrichtungswinkel auszuprobieren, um eine optimale Einstellung zu finden.

Gehen Sie beim Ändern der Ausrichtung sorgsam vor und behalten Sie dabei die Signalstärke/Empfangsqualität im Auge.

- Über die mitgelieferte Magnetfußantenne kann man die Empfangsqualität auch verbessern. Achten Sie hierbei insbesondere darauf, die Magnetfußantenne immer auf eine Metalloberfläche mit einem Durchmesser von mind. 20 cm zu stellen (z.B. auf ein Autodach). Je größer die Metallfläche, desto besser die Empfangsqualität.
- Positionieren Sie den DVB-T Stick Terres droid samt Teleskopantenne/ Magnetfußantenne möglichst weit weg von Ihrem Körper.
- Positionieren Sie den DVB-T Stick Terres droid samt Teleskopantenne/ Magnetfußantenne möglichst weit weg von elektronischen Geräten wie Fernsehern oder Mobilfunkgeräten. Wenn Sie den DVB-T Stick Terres droid zusammen mit einem Smartphone oder einem Tablet verwenden, deaktivieren Sie auf Ihrem Smartphone/Tablet möglichst die WLAN- und Bluetooth®-Funktion, die mobile Datenverbindung und den Mobilfunkempfang ("Flugmodus"). Dies kann den Empfang des DVB-T Signals verbessern.
- Positionieren Sie den DVB-T Stick Terres droid samt Teleskopantenne/ Magnetfußantenne draußen im Freien. Fenster und Mauern schwächen das DVB-T Signal ab, deshalb ist die Empfangsqualität im Freien meist deutlich besser ist als innerhalb von Gebäuden.

Informationen über die Empfangsgebiete und die zu erwartende Empfangsqualität finden Sie im Internet unter <http://www.ueberallfernsehen.de> oder <http://www.digitag.org>.

Ich habe einen Sender aus der Liste unter "Live TV" angetippt, um ihn wiederzugeben, aber es erscheint nur ein schwarzer Bildschirm.

Die Liste unter "Live TV" zeigt Ihnen nur die Sender an, die beim letzten Sendersuchlauf gefunden werden konnten. Welche Sender gefunden wurden, ist anhängig davon, wo Sie sich gerade befinden. Wenn Sie also zwischen dem letzten Sendersuchlauf und der Wiedergabe Ihren Standort gewechselt haben (z.B.: vom Wohnzimmer in die Küche), kann es passieren, dass ein zuvor gefundener Sender nun nicht mehr verfügbar ist. Bitte führen Sie an Ihrem neuen Standort einen neuen Sendersuchlauf durch um die Liste zu aktualisieren.

10) Hinweise zu Copyright und Marken

Das Urheberrecht verbietet das Kopieren von Daten dieses Produkts oder der Inhalte dieser Bedienungsanleitung (Abbildungen, Referenzdokumente usw.), ganz oder teilweise, ohne die Zustimmung des Rechteinhabers.

Android ist eine Marke von Google Inc. Die Nutzung der Marke unterliegt der Genehmigung durch Google.

Die Bluetooth Wortmarke und die Bluetooth Logos sind eingetragene Markenzeichen in Besitz von Bluetooth SIG Inc. und jegliche Benutzung dieser Markenzeichen durch die TrekStor GmbH erfolgt im Rahmen einer Lizenz. Andere Marken und Namen gehören den jeweiligen Eigentümern.

TrekStor und SurfTab sind eingetragene Markenzeichen der TrekStor Ltd. in der Europäischen Union und in anderen Ländern.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Bei weiteren erwähnten Produkt- oder Firmenbezeichnungen handelt es sich möglicherweise um Warenzeichen oder Markennamen der jeweiligen Inhaber.

OPERATING INSTRUCTIONS

We hope you have a lot of fun with your TrekStor DVB-T Stick Terres droid. Please read the following instructions carefully to learn about the features and functions of this product.

Current product information can be found at the TrekStor website www.trekstor.de

Other products and accessories are available at www.trekstor-onlineshop.de.

1) General information

It is essential to follow the safety and usage instructions listed in Chapter 2 of this manual.

Keep this manual and hand it over to the next owner of the device.

Use the device only for its intended purposes (see Chapter 3). The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from nonintended use of the device. Furthermore, the manufacturer accepts no liability for damaged or lost data and all consequential damages.

The manufacturer retains the right to continually improve the product. The changes maybe made without being directly described in these operating instructions. For this reason, the information provided in this operating instructions may not reflect the current state of the art.

2) Instructions for Safety and Use



Only qualified persons may perform technical work on the product. The product may not be opened or changed. The components cannot be serviced by the user.



Never expose the device to moisture, condensation and liquids.



Protect the device from extremely high and low temperatures and temperature fluctuations. Use the device within an ambient temperature of 5° C until 40° C.



Never place the device close to a source of heat, and protect it from direct sunlight.



Make sure that the surroundings are as dust-free as possible when you use and store the device.



Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or a soft brush.

3) About DVB-T Stick Terres droid

The DVB-T Stick Terres droid is a toolkit to receive digital terrestrial television signals on a suitable Android™ device (see Chapter 5, "System Requirements").

4) Package Contents

- TrekStor DVB-T Stick Terres droid
- Telescopic antenna
- Magnetic base antenna
- Coaxial adapter
- Operating instructions

5) System Requirements

- Android™ 4.0 or higher
- RockChip 30xx or 31xx
- RAM: 1 GB (recommended)
- Micro-USB connector (female) with Host function

i *The DVB-T Stick Terres droid is compatible with all TrekStor SurfTabs!*

6) To put the DVB-T Stick into Operation

To use the DVB-T Stick, you must make the following preparations:

- a) Install the app "AirDTV" (free download on the TrekStor website) on your tablet.
- b) Connect the magnetic base antenna with the coaxial adapter.
- c) Connect the coaxial adapter with the DVB-T stick.
- d) Connect the DVB-T stick with the micro USB host port on your tablet. The tablet detects the DVB-T stick and the app will start automatically.

i *A configuration wizard supports you when setting up the app for the first time.*

i *If you are in a place with a good DVB-T signal, you can use the magnetic base antenna and the coaxial adapter instead of the telescopic antenna to receive the signal.*

7) Watch TV with DVB-T Stick

7.1) Tuning

If you have not already done so during the first installation, you must perform a channel scan.

- a) Open the AirDTV app and tap the top right "SETTINGS".
- b) Then tap left on "CHANNEL SCAN".
- c) Tap the country icon at the bottom center. Choose from the list that appears and select the country where you are located.
- d) Tap "SCAN" on bottom right. The DVB-T Stick is searching for all available channels in your area.

i *The search may take a few minutes.*

- e) After the search is complete, all available stations are displayed. Confirm with "DONE" or repeat the search process if necessary with "CHANNEL SCAN".

7.2) Watch TV with the AirDTV App

- a) Open the AirDTV app and tap "LIVE TV".
- b) A list with the last search results of available DVB-T channels appears.
- c) Tap the channel you want to watch and the transfer starts.

8) Other Functions of the App AirDTV

8.1) The Menu Structure of the AirDTV App

After you opened the app AirDTV, you see right above four menu items:

Live TV

Find a list with the last search results of available DVB-T channels.
Tap the desired channel to start transmission.

Gallery

If you have created recordings of broadcasts, they will appear here.
Tap the desired recording to start playback.

EPG

The "Electronic Program Guide" lists the current program of all available stations. Tap the top right "X" to exit the EPG.

Settings

Sort channels

Here you can determine the order of the available channels in the Channel list. Tap the symbol with the three horizontal strokes and drag the channel to the desired position in the list.

Channel scan

see chapter 3.1

About

Displays the version number of the app.

8.2) Controls and Functions during Transmission

Tap into the center of the screen to display the controls during transmission.



Now the following functions are available:

- A) Exit transfer and go back to the station list.
- B) Displays the station name, broadcast time and program name.
- C) Signal strength indicator.
- D) Displays the channel list (to fade center tap on the screen).
- E) Volume control
- F) Video Recording Function: Create a recording of the currently transmitted broadcast. Tap to start the recording. Tap again to stop the recording. The location appears shortly after completion of the live recording.
- G) Start / Stop full screen mode.

- i** Depending on the screen size of your Android device, it is possible that despite activation of the full-screen mode, a thin black border remains visible.
- H) Create a snapshot of the currently transmitted broadcast by tapping. The location of the snapshot is shown briefly.
- I) Switch audio or subtitles on and off.

9) Troubleshooting

I connected the DVB-T stick to my tablet, but the device is not recognized by my table.

There may be multiple solutions to this:

- a) Download the app "AirDTV" and install it on your tablet. Please note that DVB-T Stick Terres droid is only supported by certain Android devices.
- b) Please check all plug connections between your Android device and the DVB-T Stick for functionality and connect the DVB-T stick with a different USB host port.

I have poor reception or found only few or no stations during the station scan.

This usually means that the signal quality is too weak. It is possible that few or no stations can be received, depending on the region and location of the antenna. If you are outside of the reception area of DVB-T, DVB-T reception is not possible. If you are outside of DVB-T reception, you will usually not receive all stations.

To improve reception quality, change the position of the antenna. Positioning the antenna outside of the building can significantly improve reception quality.

Alternatively, you can also use another DVB-T signal source (house connection, outside antenna, active indoor antenna) instead of the provided magnetic base antenna.

Information on the reception areas and the expected reception quality can be found in the Internet at <http://www.digitag.org>.

I have tapped to play a station from the "Live TV" list, but it appears only a black screen.

"Live TV" shows only the channels that were found at the last station search. Which channels are available depends on where you are. If you have changed your location between the last channel search and playback (eg: from the living room to the kitchen), it may happen that a previously tuned station is no longer available. In this case, please perform a new channel scan.

10) Copyright and Trademark Notices

Copyright laws prohibit copying any data of this product or the contents of this manual (illustrations, related documents etc.) in whole or in parts without the permission of the copyright holder.

Android is a trademark of Google Inc. Use of this trademark is subject to Google Permissions.

TrekStor and SurfTab are registered trademarks of TrekStor Ltd. in the European Community and other countries.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. All rights reserved. Other cited product or company names may be trademarks or brand names of the respective owner.

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi auguriamo tanto divertimento con il TrekStor DVB-T Stick Terres droid. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni in modo da poter conoscere le funzioni di questo prodotto e il suo utilizzo.

Queste informazioni sul prodotto sono disponibili anche sul sito web di TrekStor all'indirizzo <http://www.trekstor.de>.

Qui www.trekstor-onlineshop.de è possibile trovare altri prodotti e accessori.

1) Informazioni generali

Leggete attentamente le indicazioni di sicurezza descritte al capitolo 2 del Istruzioni per l'uso.

Conservare queste istruzioni e consegnarle insieme al dispositivo anche ad un nuovo proprietario.

Utilizzate il dispositivo sempre per lo scopo previsto (v. capitolo 3). Il produttore non è da tenersi responsabile per eventuali danni derivanti dall'utilizzo inappropriato del dispositivo. Inoltre il produttore non si ritiene responsabile per danni o perdite di dati e danni successivi ad essi.

Il produttore ha il diritto di migliorare continuamente il prodotto. Queste modifiche potrebbero essere eseguite senza essere descritte direttamente in queste istruzioni per l'uso. Per questo motivo, le informazioni fornite in queste istruzioni per l'uso potrebbero non riflettere lo stato attuale più avanzato del dispositivo.

2) Indicazioni di sicurezza ed istruzioni per l'uso



Le eventuali operazioni sul presente prodotto possono essere eseguite solamente da personale qualificato. Il prodotto non deve essere aperto né modificato. I componenti non possono essere riparati da parte dell'utente.



Non esporre mai l'apparecchio a umidità, condensa e liquidi.



Proteggere l'apparecchio da temperature particolarmente elevate o basse e dalle variazioni di temperatura. Utilizzare l'apparecchio solo a una temperatura ambiente compresa tra 5°C e 40°C.



Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore e proteggerlo dalla luce diretta del sole.



Utilizzare e conservare l'apparecchio in un ambiente il più possibile libero da polveri.



Per la pulizia della superficie dell'apparecchio non utilizzare mai solventi, diluenti, detersivi o altri prodotti chimici, bensì un panno morbido e asciutto o un pennello morbido.

3) Informazioni su DVB-T Stick Terres droid

DVB-T Stick Terres droid è un set per permettere a un dispositivo Android™ predisposto di ricevere il segnale digitale terrestre della televisione (vedere il cap. 5, "Condizioni necessarie di sistema").

4) Contenuto della confezione

- TrekStor DVB-T Stick Terres droid
- Antenna telescopica
- Antenna magnetica
- Adattatore coassiale
- Istruzioni per l'uso

5) Condizioni necessarie di sistema

- Android™ 4.0 o maggiori
- RockChip 30xx o 31xx
- RAM: 1 GB (consigliato)
- Connettore micro-USB con funzione host



DVB-T Stick Terres droid è compatibile con tutti i SurfTab® TrekStor!

6) Funzionamento di DVB-T Stick

Per poter utilizzare DVB-T Stick, si devono eseguire le seguenti operazioni:

- a) Installare sul tablet l'app "AirDTV" (scaricabile gratuitamente nella homepage di TrekStor).
- b) Collegare l'antenna magnetica al l'adattatore coassiale.
- c) Collegare l'adattatore coassiale a DVB-T Stick
- d) Inserire DVB-T Stick nella porta micro-USB host del tablet. Non appena il tablet riconosce automaticamente DVB-T Stick, l'app si avvia.

i *Se si utilizza lo stick per la prima volta, comparirà l'assistente di configurazione che indica come procedere durante l'installazione dell'app.*

i *Se si è in una posizione in cui il segnale DVB-T è potente, si potrà usare l'antenna telescopica invece di quella magnetica collegata all'adattatore coassiale.*

7) Guardare la televisione con DVB-T Stick

7.1) Ricerca automatica

La prima volta che si utilizza DVB-T Stick, bisogna effettuare una ricerca automatica del segnale.

- a) Aprire l'app AirDTV e toccare in alto a destra su "IMPOSTAZIONI".
- b) Toccare infine a sinistra su "SCANSIONE CANALI".
- c) Toccare in basso al centro sull'icona relativa alla scelta del Paese e scegliere dall'elenco il Paese in cui si è.
- d) Toccare ora in basso a destra su "SCANSIONE". DVB-T Stick cerca ora tutte le emittenti DVB-T a disposizione della zona in cui si è.

i *La ricerca può durare alcuni minuti.*

- e) Al termine della ricerca del segnale comparirà il numero delle emittenti a disposizione. Confermare ora con "FATTO" o ripetere, se necessario, l'operazione di ricerca tramite "SCANSIONE CANALI".

7.2) Guardare la televisione con l'app AirDTV

- a) Aprire l'app AirDTV e toccare su "TV IN DIRETTA".
- b) Comparare un elenco con tutte le emittenti DVB-T trovate durante l'ultima ricerca.
- c) Toccando sull'emittente che si vuole guardare, inizierà la trasmissione.

8) Ulteriori funzioni dell'app AirDTV

8.1) Struttura del menu dell'app AirDTV

Una volta aperta l'app AirDTV, si vedranno in alto a destra i punti del menu:

TV in diretta

Questo è l'elenco di tutte le emittenti DVB-T trovate durante la ricerca. Toccare sull'emittente desiderata per guardarla.

Galleria

Qui compaiono le trasmissioni televisive registrate. Toccare sulla registrazione desiderata per guardarla.

EPG

"Electronic Program Guide" mostra una tabella con il programma attuale di tutte le emittenti disponibili. Toccare in alto a destra su "X" per abbandonare EPG.

Impostazioni

Ordina canali

Qui si può determinare l'ordine nell'elenco delle emittenti disponibili. Porre il dito a destra dell'elenco sulle tre linee orizzontali e tirare l'emittente nella posizione desiderata nell'elenco.

Scansione canali

Vedere capitolo 3.1

Informazioni periferica

Comparare il numero della versione dell'app.

8.2) Controlli di comando e funzioni durante la trasmissione

Per far comparire i controlli di comando, toccare in mezzo allo schermo durante la trasmissione.



Ecco le funzioni a disposizione:

- A) Chiudere la trasmissione e tornare alla lista delle emittenti.
- B) Indicazione delle emittenti, orario dell'emissione e titolo della trasmissione
- C) Indicazione della potenza del segnale.
- D) Elenco delle emittenti (per nascondarlo toccare in mezzo allo schermo).
- E) Regolazione del volume

- F) Funzione video-registrazione: è possibile registrare una trasmissione mentre è in onda. Toccare per iniziare a registrare. Toccare una seconda volta per terminare la registrazione. Dopo aver terminato la registrazione comparirà brevemente il luogo in cui verrà salvata.
- G) Attivare/disattivare la modalità a schema intero.
- i** *A seconda delle dimensioni dello schermo del dispositivo Android, quando si attiva la modalità a schermo intero, può comparire una sottile cornice nera.*
- H) Toccando sullo schermo si può scattare una foto della trasmissione in onda. Compare brevemente dove viene salvata la foto.
- I) Cambio della pista sonora o attivare/disattivare i sottotitoli.

9) Ricerca e soluzione degli errori

Ho inserito DVB-T Stick nel mio tablet, ma il tablet non lo riconosce.

Per questo problema ci possono essere diverse soluzioni:

- a) Caricare l'app "AirDTV" e installarla sul tablet. Non bisogna dimenticare che DVB-T Stick supporta solo alcuni dispositivi Android.
- b) Controllare la capacità di funzionamento di tutti i collegamenti tra il dispositivo Android e DVB-T Stick ed eventualmente inserire DVB-T Stick in un'altra porta USB-host.

La qualità di ricezione è pessima, a seguito della ricerca del segnale non sono state trovate emittenti (o solo alcune).

In genere significa che il segnale è troppo debole. A seconda della regione e della posizione dell'antenna può succedere che non si riesca a ricevere nessuna emittente o solo alcune. Se si è fuori dal campo di ricezione del segnale DVB-T, non vi sarà nessuna ricezione DVB-T. Se, invece, si è in una zona limitrofa del campo DVB-T, non si potranno ricevere tutte le emittenti.

Per migliorare la qualità di ricezione, è necessario cambiare la posizione dell'antenna. Porre l'antenna all'esterno (fuori da un edificio), migliorerà molto la qualità di ricezione. In caso di scarsa ricezione, si può utilizzare l'antenna magnetica, che ha una migliore portata a seconda della sua posizione, invece di quella telescopica.

In alternativa si possono utilizzare altre fonti del segnale DVB-T (l'antenna via cavo di casa, un'antenna esterna, un'antenna da interni attiva) al posto delle antenne in dotazione. Le informazioni relative alle zone coperte dal segnale e alla qualità di ricezione si trovano in Internet in <http://www.digitag.org>.

Ho scelto un'emittente dall'elenco di "Live TV" per vederla, ma compare una schermata nera.

L'elenco di "TV in diretta" indica solo le emittenti che sono state trovate durante l'ultima ricerca del segnale. A seconda di dove si è, si possono ricevere o non ricevere determinate emittenti. Se ci si è spostati dopo l'ultima ricerca del segnale (per es.: dal soggiorno alla cucina), il segnale potrebbe non essere più disponibile.

Se ci si sposta, è necessario ripetere la ricerca del segnale e aggiornare l'elenco delle emittenti.

10) Indicazioni sul copyright e sui marchi

Le disposizioni relative ai diritti d'autore vietano la copia dei dati di questo prodotto o la copia dei contenuti del manuale d'istruzioni per l'uso (immagini, documenti di riferimento ecc.), parziale o completa, senza l'autorizzazione del titolare dei diritti d'autore.

Android is a trademark of Google Inc. Use of this trademark is subject to Google Permissions.

TrekStor and SurfTab are registered trademarks of TrekStor Ltd. in the European Community and other countries.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. Tutti i diritti riservati. Per quanto riguarda eventuali riferimenti a prodotti o aziende, si tratta di marchi di fabbrica o di nomi dei marchi dei rispettivi proprietari.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Esperamos que disfrute con TrekStor DVB-T Stick Terres droid. Por favor lea con atención las siguientes instrucciones, con el fin de saber las funciones de este equipo y su uso.

Podrá encontrar información actualizada de este producto en nuestra página web www.trekstor.de.

Podrá conseguir más productos y accesorios en www.trekstor-onlineshop.de

1) Información general

¡Por favor, tenga en cuenta las advertencias de seguridad del capítulo 2 del manual!

Consulte estas instrucciones y entréguelas al nuevo propietario en caso de venta o cesión del aparato.

Utilizar el aparato únicamente para los fines previstos (consulte el capítulo 3). El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por usos indebidos del aparato. Además, el fabricante tampoco será responsable por daños o pérdidas de datos y los daños derivados de ello.

El fabricante reserva el derecho de continuar desarrollando el producto. Los consecutivos cambios en el producto pueden realizarse sin que aparezcan descritos directamente en este manual. Por lo tanto, la información contenida en el presente manual de usuario puede no coincidir con el estado técnico de la última versión.

2) Indicaciones de uso y de seguridad



Solo personas cualificadas pueden realizar trabajos técnicos con el producto. El producto no debe estar abierto ni se deben realizar modificaciones en él. El usuario no puede realizar el mantenimiento de los componentes.



No exponga el aparato a la humedad, agua de condensación ni lo moje.



Proteja el aparato de temperaturas extremas y cambios bruscos de temperatura. Utilícelo únicamente en un intervalo de temperaturas de ambiente de entre 5°C y 40°C.



No aproxime el aparato a fuentes de calor y protéjalo de la luz solar directa.



Utilice y guarde el aparato en un ambiente lo más libre de polvo posible.



Nunca limpie la superficie del aparato con disolventes, diluyentes, detergentes u otros productos químicos. Utilice en su lugar un paño suave y seco o un pincel suave.

3) Acerca de DVB-T Strick Terres droid

El DVB-T Stick Terres droid es una antena que capta la señal de la TDT en dispositivos Android™ compatibles (consulte el capítulo 5, "Requisitos del sistema")

4) Contenido del paquete

- TrekStor DVB-T Stick Terres droid
- Antena telescópica
- Antena con soporte magnético
- Adaptador coaxial
- Manual de instrucciones

5) Requisitos del sistema

- Android™ 4.0 o superior
- RockChip 30xx o 31xx
- RAM: 1 GB (recomendado)
- Micro-USB (hembra) con la función de host

 El DVB-T Stick Terres droid es compatible con todas las SurfTabs de TrekStor!

6) Puesta en marcha del DVB-T Stick

Para utilizar el DVB-T Stick, debe completar las siguientes acciones:

- Instale la app App "AirDTV" (se puede conseguir gratis en la página de inicio de TrekStor) en su tablet.
- Conecte la antena con soporte magnético al adaptador coaxial.
- Conecte el adaptador coaxial al DVB-T Stick.
- Conecte el DVB-T Stick al puerto micro USB de su tablet. La tablet reconocerá automáticamente el DVB-T y se abrirá la aplicación.

i *La primera vez que utilice el producto, se mostrará el asistente de configuración, que le guiará durante el proceso de configuración inicial de la aplicación.*

i *Si se encuentra en un lugar con una buena recepción de señal TDT, puede sustituir la antena con soporte magnético y el adaptador coaxial por la antena telescópica para captar la señal.*

7) Ver la televisión con el DVB-T Stick

7.1) Sintonización de canales

En caso de no haberlo hecho durante el proceso de puesta en marcha, a continuación deberá sintonizar los canales.

- Abra la app AirDTV y toque "AJUSTES" situado en la parte superior derecha.
- A continuación, toque "ESCANEAR CANALES" situado a la izquierda.
- Toque el icono de selección de idioma situado al centro de la parte inferior. Seleccione en la lista que se muestra el país en el que se encuentra.
- A continuación, toque "BUSQUEDA" situado en la parte inferior derecha. El DVB-T Stick empezará a buscar todos los canales de TDT disponibles en su ubicación.

i *El proceso de búsqueda puede tardar varios minutos en completarse.*

- Finalizada la búsqueda, se mostrará la lista de canales disponibles. Toque "HECHO" para confirmar o repita la búsqueda pulsando el botón "ESCANEAR CANALES".

7.2) Ver la televisión con la app AirDTV

- Abra la app AirDTV y toque "TV EN DIRECTO".
- Se mostrará una lista con todos los canales de TDT de la última búsqueda.
- Toque el canal que desee ver. Comenzará la emisión.

8) Otras funciones de la app AirDTV

8.1) Estructura del menú de la app AirDTV

Al abrir la app AirDTV, en la parte superior derecha verá el siguiente menú:

TV en directo

Aquí se muestra una lista de los canales de TDT de la última búsqueda. Toque el canal que desee ver para que empiece la emisión.

Galería

Aquí se muestran las grabaciones de canales que haya programado. Toque la grabación que desee ver para iniciar la reproducción.

EPG

La "Electronic Program Guide" le muestra una tabla con el programa actual y los canales disponibles. Toque la "X" situada en la parte superior derecha para salir de la EPG.

Ajustes

Ordene los canales de

Esta opción sirve para establecer el orden de los canales disponibles en la lista de canales. Toque el icono con tres líneas horizontales situado a la derecha de la lista y arrastre los canales a la posición de la lista que desee.

Escanear Canales

consulte el capítulo 3.1

Información des dispositivo

Muestra el número de la versión de la aplicación.

8.2) Controles y funciones durante la transmisión

Toque el centro de la pantalla durante la emisión para desplegar los botones de control.



Con ellos, pondrá realizar las siguientes acciones:

- A) Finalizar la transmisión y volver a la lista de canales.
- B) Mostrar el nombre del canal, la hora de emisión y el título del canal.
- C) Mostrar la intensidad de señal.
- D) Ocultar la lista de canales (para mostrarla toque el centro de la pantalla).
- E) Regular el nivel de volumen
- F) Función de grabación: permite iniciar una grabación de la transmisión en curso. Toque para iniciar la grabación. Vuelva a tocar para detener la grabación. Al finalizar la grabación se mostrará el lugar de almacenamiento.

G) Abrir/cerrar modo de pantalla completa.

i *En función del formato de pantalla que acepte su dispositivo Android, al activar el modo de pantalla completa podría seguir viéndose un marco fino y oscuros.*

H) Tocar para crear una captura de pantalla del canal que está transmitiendo. Se mostrará el lugar de almacenamiento del archivo.

I) Cambiar banda sonora o mostrar/ocultar subtítulos.

9) Localización y solución de problemas

He conectado el DVB-T Stick a la tablet y, a pesar de ello, no detecta el dispositivo nuevo.

Este problema se puede solucionar de varias maneras:

- Descargue la app "AirDTV" e instálela en su tablet. Tenga en cuenta que el DVB-T Stick solo es compatible con algunos dispositivos Android.
- Compruebe el funcionamiento de todas las conexiones en las tomas entre el dispositivo Android y el DVB-T Stick y, si procede conecte el DVB-T Stick en otro puerto USB.

Tengo mala cobertura o he encontrado muy pocos o ningún canal.

Por regla general, esto se debe a que la calidad de la señal es muy baja. Según la región y la ubicación de la antena, podrían sintonizarse pocos o ningún canal. Si se encuentra fuera de la zona de cobertura de la señal de TDT, no podrá captar ninguna señal. Si se encuentra dentro de la zona de cobertura de la señal de TDT, bajo ciertas circunstancias podría no sintonizar todos los canales en antena.

Para mejorar la calidad de la cobertura, cambie la posición de la antena. Si coloca la antena fuera del edificio, mejorará considerablemente la calidad de la cobertura. En caso de mala cobertura, otra de las recomendaciones es utilizar la antena con soporte magnético en lugar de la antena telescópica, ya que al poderse colocar en diferentes posiciones abarca un rango de alcance mayor.

De manera alternativa, puede utilizar otra fuente de señal de TDT (conexión de casa, antena exterior o antena interior activada) en lugar de las antenas que se suministran.

En la dirección <http://www.digitag.org> encontrará más información sobre las zonas de cobertura y la calidad de cobertura habitual.

He tocado un canal de la lista "TV en directo" para reproducirlo, pero solo se ve una pantalla negra.

La lista "TV en directo" muestra únicamente los canales que se encontraron en la última búsqueda. Los canales que haya encontrado dependerán del lugar en el que se encuentre. Si se dispone a reproducir un canal estando en un lugar diferente al de la última búsqueda (p. ej.: los sintonizó en la habitación y lo va a ver en la cocina), el canal sintonizado anteriormente podría no estar disponible.

Realice una búsqueda de canales nueva desde la nueva ubicación para actualizar la lista.

10) Advertencias respecto al copyright y marcas

El derecho de propiedad intelectual prohíbe la copia de datos de este producto, o el contenido de este manual de instrucciones de uso (imágenes, documentos de referencia, etc.), total o parcialmente, sin el consentimiento del propietario de los derechos de autor.

Android is a trademark of Google Inc. Use of this trademark is subject to Google Permissions.

TrekStor and SurfTab are registered trademarks of TrekStor Ltd. in the European Community and other countries.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. Todos los derechos reservados. Los nombres de otros productos y empresas aquí citados son probablemente productos y marcas registradas de sus respectivos propietarios.

NOTICE D'UTILISATION

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec le TrekStor DVB-T Stick Terres droid. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de façon à vous familiariser avec les fonctions de ce produit et son utilisation.

Pour plus d'informations sur les produits actuel, visitez le site Web de TrekStor, www.trekstor.de

D'autres produits et accessoires sont disponibles à l'adresse www.trekstor-onlineshop.de

1) Informations générales

Il est essentiel de se conformer aux instructions de sécurité suivantes au Paragraphe 2 de ce manuel!

Veillez conserver cette notice et la transmettre au nouvel acquéreur en cas de cession.

N'utilisez l'appareil que dans le but prévu (voir chapitre 3). Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. La responsabilité du fabricant ne saurait non plus être engagée en cas de données corrompues ou perdues, et les conséquences qui en découleraient.

Le fabricant se réserve le droit d'améliorer constamment le produit. Ces changements peuvent être réalisés sans être directement décrits dans ces instructions d'utilisation. Pour cette raison, les informations fournies dans ces instructions d'utilisation peuvent ne pas refléter l'état actuel de la technologie.

2) Consignes de sécurité et remarques relatives à l'utilisation



La réalisation de travaux techniques sur le produit est strictement réservée à des personnes en possession des qualifications correspondantes. Il est strictement interdit d'ouvrir le produit ou d'y apporter des modifications. Les composants ne peuvent pas être réparés par l'utilisateur.



N'exposez jamais l'appareil à l'humidité, à la condensation et à la pluie.



Protégez l'appareil de températures extrêmement basses et élevées ainsi que des fluctuations thermiques. Exploitez l'appareil uniquement à une température ambiante dans une plage entre 5° C et 40° C.



N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur et protégez-le du rayonnement direct du soleil.



Lors de l'utilisation et du stockage de l'appareil, veillez à ce que l'environnement soit le moins poussiéreux possible.



Le nettoyage de la surface de l'appareil ne doit jamais être réalisé avec des solvants, des diluants, des produits de nettoyage ou d'autres produits chimiques. Utilisez plutôt un chiffon doux et sec ou un pinceau souple.

3) A propos du DVB-T Stick Terres droid

Le DVB-T Stick Terres droid est un kit de réception des signaux digitaux terrestres d'images à radiofréquence, le tout sur un seul et même appareil Android™- (cf. chapitre 5, "Conditions indispensables du système").

4) Livraison

- TrekStor DVB-T Stick Terres droid
- Antenne télescopique
- Antenne à pied magnétique
- Adaptateur coaxial
- Notice d'utilisation

5) Conditions indispensables du système

- Android™ 4.0 ou versions suivantes
- RockChip 30xx ou 31xx
- Mémoire vive : 1 Go (recommandée)
- Port micro-USB avec la fonction de l'hôte



Le DVB-T Stick Terres droid est compatible avec tous les Surftabs TrekStor!

6) Mise en service du périphérique DVB-T Stick

Afin de pouvoir utiliser le périphérique DVB-T, il est indispensable de suivre les instructions suivantes:

- a) Installez l'app "AirDTV" (disponible gratuitement sur la page d'accueil de TrekStor) sur votre tablette.
- b) Connectez l'antenne à pied magnétique à l'adaptateur coaxial.
- c) Connectez l'adaptateur coaxial au périphérique DVB-T.
- d) Connectez le périphérique DVB-T à votre tablette. La tablette reconnaît immédiatement le périphérique DVB-T et l'application démarre.

i Lorsque vous mettez le périphérique en service pour la première fois, l'assistant de configuration apparaît. Suivez ses instructions lors de la première installation de l'app.

i Lorsque vous vous trouvez dans un lieu dans lequel le signal DVB-T est bon, vous pouvez utiliser l'antenne télescopique à la place du pied magnétique et de l'adaptateur coaxial afin de recevoir le signal utiliser.

7) Regarder la télévision avec le périphérique DVB-T

7.1) Recherche des chaînes

Si vous ne l'avez pas déjà fait lors de la première installation, vous devez effectuer une recherche des chaînes.

- a) Ouvrez l'app AirDTV et appuyez en haut à droite sur "RÉGLAGES".
- b) Appuyez ensuite à gauche sur "SCAN DES CHAÎNES".
- c) Appuyez sur l'icône du choix du pays, en bas, au centre. Sélectionnez le pays dans lequel vous vous trouvez dans la liste qui apparaît.
- d) Appuyez à présent sur "Suchlauf" en bas à droite. Le périphérique DVB-T recherche à présent toutes les chaînes DVB-T disponibles dans votre région.

i Le processus de recherche peut prendre plusieurs minutes.

- e) Lorsque la recherche est terminée, le nombre de chaînes disponibles s'affiche. Confirmez simplement en appuyant sur "TERMINÉ" ou reprenez le processus de recherche si c'est nécessaire en appuyant sur "SCAN DES CHAÎNES".

7.2) Regarder la télévision avec l'app AirDTV

- a) Ouvrez l'app AirDTV et appuyez sur "TV EN DIRECT".
- b) La liste des dernières chaînes DVB-T trouvées apparaît.
- c) Appuyez sur la chaîne que vous souhaitez regarder. La diffusion commence.

8) Autres fonctions de l'app AirDTV

8.1) Structure du menu de l'app AirDTV

Quand vous ouvrez l'app AirDTV, vous visualisez les quatre rubriques du menu:

TV en direct

Dans cette rubrique, vous trouverez une liste de toutes les chaînes DVB-T trouvées lors des dernières recherches. Appuyez sur la chaîne de votre choix pour commencer la diffusion.

Galerie

Si vous avez créé des enregistrements d'émissions, ils apparaîtront ici. Appuyez sur l'enregistrement souhaité pour commencer la lecture.

EPG

Le "Electronic Program Guide" affiche un tableau des programmes télé en cours sur les chaînes disponibles. Appuyez sur "X" en haut, à droite pour quitter l'EPG.

Réglages

Trier les chaînes

Ici, vous pouvez déterminer l'ordre des chaînes disponibles dans la liste de chaînes. Posez votre doigt sur les trois lignes horizontales à droite de la liste et faites glisser la chaîne à la position de votre choix dans la liste.

Recherche

cf. chapitre 3.1

A propos de

Affiche la version de l'app.

8.2) Commandes et fonctions pendant la diffusion

Pour afficher les commandes, appuyez au centre de l'écran pendant la diffusion.



Nous vous proposons les fonctions suivantes:

- A) Fin de diffusion et retour à la liste de chaînes.
- B) Affichage du nom de la chaîne, de la durée et du nom de l'émission.
- C) Affichage de l'intensité du signal.
- D) Affichage de la liste de chaînes (appuyez au centre de l'écran pour masquer).
- E) Réglage du son
- F) Option enregistrement vidéo: créer un enregistrement de l'émission en cours de diffusion. Appuyer pour commencer l'enregistrement. Appuyer de nouveau pour mettre fin à l'enregistrement. L'endroit où la vidéo est sauvegardée s'affiche brièvement après la fin de l'enregistrement.

G) Démarrer/terminer le mode plein écran.

i *En fonction de la taille de l'écran de votre appareil Android, il est possible que malgré l'activation du mode plein écran, une fine bordure noire reste visible.*

H) Faire une copie d'écran de l'émission en cours de diffusion en appuyant sur l'écran.

L'endroit où la copie d'écran est sauvegardée s'affiche brièvement.

I) Changer de piste audio ou afficher/masquer les sous-titres

9) Trouver les erreurs et leurs solutions

J'ai relié le périphérique DVB-T à ma tablette, l'appareil n'est cependant pas reconnu par ma tablette.

Il existe de nombreuses solutions pour résoudre ce problème:

a) Téléchargez l'application "AirDTV" et installez-la sur votre tablette. Notez que le périphérique DVB-T n'est pas pris en charge par tous les appareils Android.

b) Veuillez vérifier les connexions de toutes les fiches entre votre appareil Android et le périphérique DVB-T pour la fonctionnalité et connectez le périphérique à un autre port USB le cas échéant.

J'ai une qualité de réception médiocre ou peu/pas de chaînes lorsque je fais une recherche.

En général, cela signifie que la qualité du signal est trop faible. Selon la région et l'emplacement de l'antenne, il se peut que la réception des chaînes soit faible ou inexistante. Si vous êtes en dehors de la zone de réception de DVB-T, la réception DVB-T sera impossible. Si vous êtes en périphérie de la zone de réception de DVB-T, vous ne recevrez pas l'intégralité des chaînes.

Afin d'améliorer la qualité de réception, tentez de déplacer l'antenne en dehors du bâtiment, la réception peut s'avérer considérablement meilleure. De plus, si la réception est faible, il est recommandé d'utiliser l'antenne à pied magnétique à la place de l'antenne télescopique. En effet, les différentes options de positionnement de l'antenne à pied magnétique permettent d'avoir une meilleure portée.

Sinon, il est possible d'utiliser une autre source de signal DVB-T (connexion du domicile, antenne extérieure, antenne intérieure active) au lieu des antennes fournies.

Vous trouverez des informations relatives aux zones de réception et à la qualité de réception sur internet, à l'adresse suivante : <http://www.digitag.org>.

J'ai choisi une des chaînes de la liste dans la rubrique "TV en direct" pour la regarder à nouveau mais l'écran reste noir.

Dans la rubrique "TV en direct" la liste vous montre uniquement des chaînes qui ont été trouvées lors de la dernière recherche de chaînes. Les résultats de cette dernière recherche ne sont pas forcément les mêmes que ceux de l'endroit où vous vous trouvez à présent. Donc si vous avez changé d'emplacement depuis la dernière recherche de chaînes et la dernière lecture (par ex. du salon à la cuisine), il se peut qu'une chaîne disponible précédemment ne le soit plus..

Veuillez lancer une nouvelle recherche de votre nouvel emplacement afin d'actualiser la liste des chaînes.

10) Droits d'auteur et marques de commerce

Il est interdit de copier partiellement ou intégralement les données de ce produit ou les contenus des instructions d'utilisation (illustrations, documents de référence etc...) sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

Android is a trademark of Google Inc. Use of this trademark is subject to Google Permissions.

TrekStor and SurfTab are registered trademarks of TrekStor Ltd. in the European Community and other countries.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. Tous droits réservés. Toutes les autres désignations de produits ou de firmes citées sont dans certains cas des marques déposées ou des noms de marques du propriétaire respectif.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Życzymy Państwu wiele radości z TrekStor DVB-T Stick Terres droid.
Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszego podręcznika, aby zapoznać się z funkcjami produktu i sposobem jego użycia.

Aktualne informacje o produkcie znaleźć można na stronie internetowej TrekStor, pod adresem www.trekstor.de.

Dalsze produkty i akcesoria znajdą Państwo pod adresem www.trekstor-onlineshop.de.

1) Informacje ogólne

Należy koniecznie stosować się do instrukcji bezpieczeństwa w punkcie 2 tego podręcznika!

Proszę koniecznie zachować ten podręcznik i przekazać go nowemu właścicielowi w przypadku oddania urządzenia.

Urządzenie należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem (rozdział 3). Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia. Następnie, producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie lub utratę danych i z tego skutkujących szkód.

Producent zastrzega sobie prawo do ciągłego rozwoju produktu. Zmiany te mogą być prowadzone bez uwzględnienia ich w niniejszej instrukcji obsługi. Informacje zawarte w instrukcji obsługi nie muszą więc oddawać stanu technicznego wersji urządzenia.

2) Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji



Do wykonywania napraw i modyfikacji produktu uprawnione są tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Produktu nie wolno otwierać ani modyfikować. Podzespoły urządzenia nie mogą być konserwowane przez użytkownika



Urządzenie należy zawsze chronić przed wilgocią, skroplinami i wodą.



Urządzenie należy chronić przed ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami oraz przed wahaniami temperatury. Podczas eksploatacji temperatura otoczenia musi wynosić od 5°C do 40°C.



Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła i chronić je przed słońcem.



Podczas eksploatacji i składowania urządzenia otoczenie powinno być możliwie wolne od kurzu.



Do czyszczenia powierzchni urządzenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, rozcieńczalników, środków czyszczących ani innych substancji chemicznych, a jedynie miękkiej, suchej ściereczki lub miękkiego pędzla.

3) O DVB-T Stick Terres droid

DVB-T Stick Terres droid to zestaw do odbioru cyfrowego naziemnego sygnału telewizyjnego na kompatybilnym urządzeniu z systemem Android™ (zob. rozdział 5, "Wymagania systemowe").

4) Zakres dostawy

- TrekStor DVB-T Stick Terres droid
- Antena teleskopowa
- Antena ze stopą magnetyczną
- Adapter współosiowy
- Instrukcja obsługi

5) Wymagania systemowe

- Android™ 4.0 lub nowszy
- RockChip 30xx lub 31xx
- RAM: 1 GB (zalecane)
- Złącze Micro-USB z funkcją Hosta



DVB-T Stick Terres droid jest kompatybilny ze wszystkimi tabletami TrekStor SurfTab®!

6) Pierwsze użycie tunera DVB-T

Przed rozpoczęciem używania tunera DVB-T należy wykonać następujące czynności:

- a) Zainstaluj aplikację "AirDTV" (do pobrania bezpłatnie ze strony TrekStor) na swoim tablecie.
- b) Połącz antenę ze stopą magnetyczną z adapterem współosiowym.
- c) Połącz adapter współosiowy z tunerem DVB-T.
- d) Połącz tuner DVB-T ze złączem micro USB w swoim tablecie. Tablet automatycznie rozpoznaje tuner DVB-T i uruchamia aplikację.

i *Podczas pierwszego uruchomienia tunera wyświetli się asystent, który pomoże ci przy konfiguracji aplikacji.*

i *Jeśli znajdujesz się w miejscu, w którym jest dobry sygnał DVB-T, możesz zamiast anteny ze stopą osiową i adaptera współosiowego użyć do odbioru sygnału anteny teleskopowej.*

7) Oglądanie telewizji przy pomocy tunera DVB-T

7.1) Wyszukiwanie kanałów

O ile nie zostało to zrobione podczas pierwszego uruchomienia, musisz przeprowadzić wyszukiwanie kanałów.

- a) Otwórz aplikację AirDTV i wybierz w prawym górnym rogu "USTAWIENIA".
- b) Wybierz po lewej "SKANUJ KANAŁY".
- c) Dotknij pośrodku na dole ikony wyboru kraju. Z listy krajów wybierz ten, w którym się znajdujesz.
- d) Wybierz po prawej na dole "SKANUJ". Tuner DVB-T szuka teraz wszystkich dostępnych w pobliżu kanałów DVB-T.

i *Wyszukiwanie może potrwać kilka minut.*

- e) Po zakończeniu wyszukiwania ukaże się liczba dostępnych kanałów. Potwierdź, dotykając "ZATWIERDŹ" lub, w razie potrzeby, ponów czynność, wybierając "SKANUJ KANAŁY".

7.2) Oglądanie telewizji przy pomocy AirDTV

- a) Otwórz aplikację AirDTV i wybierz "LIVE TV".
- b) Wyświetli się lista ze wszystkimi znalezionymi podczas ostatniego wyszukiwania kanałami DVB-T.
- c) Dotknij wybrany kanał. Rozpocznie się transmisja.

8) Pozostałe funkcje aplikacji AirDTV

8.1) Struktura menu aplikacji AirDTV

Po otwarciu aplikacji AirDTV w prawym górnym rogu wyświetlają się cztery punkty menu:

Live TV

Znajdziesz tutaj listę ze wszystkimi znalezionymi podczas ostatniego wyszukiwania kanałami DVB-T. Dotknij wybrany kanał, aby rozpocząć transmisję.

Galeria

Jeśli utworzyłeś nagranie transmisji, zostaną one pokazane w tym miejscu. Dotknij wybrane nagranie, aby rozpocząć odtwarzanie.

EPG

"Electronic Program Guide" wyświetla w formie tabeli aktualny program wszystkich dostępnych nadajników. Wybierz "X" w prawym górnym rogu, aby wyjść z EPG.

Ustawienia

Sortuj kanały

W tym miejscu możesz ustawić kolejność wszystkich dostępnych kanałów na liście. Dotknij palcem po prawej na liście trzy poziome linie, a następnie przeciągnij kanał na wybrane miejsce na liście.

Skanuj kanały

zob. rozdział 3.1

O programie

Wyświetla numer wersji aplikacji.

8.2) Elementy obsługowe i funkcje podczas transmisji

Dotknij podczas transmisji środka ekranu, aby wyświetlić elementy obsługowe.



Następujące funkcje są dostępne:

- A) Zakończ transmisję i wróć do listy kanałów.
- B) Nazwa kanału, czas emisji i tytuł programu.
- C) Siła sygnału.
- D) Wyświetl listę kanałów (aby z powrotem schować listę, dotknij środek ekranu).
- E) Regulacja głośności
- F) Funkcja nagrywania wideo: Tworzenie nagrania aktualnej transmisji. Dotknij, aby rozpocząć nagrywanie. Dotknij ponownie, aby zakończyć nagrywanie. Po zakończeniu nagrywania zostanie na chwilę pokazane miejsce zapisu.

G) Rozpocznij/zakończ tryb pełnoekranowy.

i *W zależności od formatu ekranu twojego urządzenia, pomimo aktywowania trybu pełnoekranowego może być wciąż widoczna cienka, czarna krawędź.*

H) Dotknij, aby chwycić klatkę aktualnej transmisji. Zostanie na chwilę pokazane miejsce zapisu.

I) Zmień ścieżkę dźwiękową lub włącz/wyłącz napisy.

9) Rozpoznawanie i rozwiązywanie problemów

Podłączyłem tuner DVB-T do mojego tabletu, ale urządzenie nie jest rozpoznawane przez mój tablet.

Problem można spróbować rozwiązać na wiele sposobów:

- Pobierz aplikację "AirDTV" i zainstaluj ją na swoim tablecie. Zwróć uwagę na to, że tunerów DVB-T można używać tylko z określonymi urządzeniami z systemem Android.
- Sprawdź poprawność połączenia między urządzeniem i tunerem DVB-T, a także sprawdź, czy wtyczki nie są uszkodzone. W razie konieczności podłącz tuner DVB-T przy pomocy innego złącza USB z funkcją Hosta.

Transmisja jest niskiej jakości lub nie mogę znaleźć w pobliżu żadnych kanałów lub znajduję ich bardzo mało.

Przyczyną jest zazwyczaj za mała siła sygnału. W zależności od regionu i lokalizacji anteny może się zdarzyć, że tuner znajduje tylko kilka kanałów lub nie znajduje żadnych. Nie jest możliwy odbiór DVB-T, jeśli znajdujesz się poza obszarem odbioru DVB-T. Jeśli znajdujesz się na krańcu obszaru odbioru DVB-T, może się zdarzyć, że nie będzie możliwy odbiór transmisji ze wszystkich dostępnych kanałów.

Aby polepszyć jakość odbioru, zmień pozycję anteny. Umieszczenie anteny na zewnątrz budynku może znacznie polepszyć jakość odbioru. Ponadto zaleca się przy słabym odbiorze użyć anteny ze stopą magnetyczną zamiast anteny teleskopowej, ponieważ antena ze stopą magnetyczną umożliwia różne warianty ułożenia i tym samym uzyskanie lepszego zasięgu.

Można również użyć innego źródła sygnału DVB-T (przyłączyć instalacji domowej, antena zewnętrzna, antena pokojowa) zamiast załączonych anten.

Informacje na temat obszarów odbioru i jakości odbioru znajdziesz w internecie na stronie <http://www.digitag.org>.

Wybrałem kanał z listy w "Live TV", aby odtworzyć transmisję, ale wyświetla się czarny ekran.

Lista w "Live TV" wyświetla kanały, które zostały znalezione podczas ostatniego wyszukiwania. Znalezione kanały zależą od miejsca, w który znajdował się wówczas użytkownik. Jeśli twoje obecne miejsce przebywania różni się od miejsca, w którym ostatnio wyszukiwałeś kanały (np. jesteś teraz w kuchni, a wyszukiwałeś kanały w salonie), może się zdarzyć, że znaleziony wcześniej kanał nie jest już dostępny.

Należy w takiej sytuacji ponownie przeprowadzić wyszukiwanie w nowym miejscu, aby zaktualizować listę.

10) Wskazówki dot. praw autorskich i znaków towarowych

Prawo autorskie zabrania kopiowania zarówno danych niniejszego produktu, jak i treści niniejszej instrukcji (ilustracji, dokumentów referencyjnych itp.), w całości lub częściowo, bez wcześniejszej zgody właściciela praw autorskich.

Android is a trademark of Google Inc. Use of this trademark is subject to Google Permissions.

TrekStor and SurfTab are registered trademarks of TrekStor Ltd. in the European Community and other countries.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. Wszystkie prawa zastrzeżone. Inne wymienione tu nazwy produktów i firm mogą być znakami towarowymi lub markami ich właścicieli.

KULLANMA KILAVUZU

TrekStor DVB-T Stick Terres droid cihazından memnun kalmanızı dileriz. Bu ürünün işlevleri ve kullanımı hakkında bilgi almak için lütfen aşağıdaki bölümleri dikkatlice okuyunuz.

Güncel ürün bilgilerini www.trekstor.de TrekStor web sitesinde bulabilirsiniz.

ğer ürünleri ve aksesuarları www.trekstor-onlineshop.de adresinden temin edebilirsiniz.

1) Genel bilgiler

Mutlaka bu kısa kılavuzun 2. bölümündeki güvenlik ve kullanım uyarılarını dikkate alın.

Bu kısa kılavuzu saklayın ve cihazı başka birine vermeniz durumunda kılavuzu da beraberinde verin.

Cihazı yalnızca öngörülen amaç doğrultusunda kullanın (bkz. bölüm 3). Cihazın amacına uygun olmayan kullanımı nedeniyle meydana gelen hasarlar için üretici sorumlu değildir. Üretici firma, meydana gelebilecek hasar ya da veri kaybından veya ileride bunlardan doğabilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

Üretici firma, ürünü sürekli geliştirme hakkını saklı tutar. Bu değişiklikler, bu kullanım kılavuzunda doğrudan açıklanmadan yapılabilir. Bu nedenle, bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler cihazın teknik özelliklerini aynen yansıtmayabilir.

2) Güvenlik ve kullanım uyarıları



Cihazdaki teknik çalışmalar sadece uygun niteliğe sahip kişiler tarafından yapılabilir. Cihaz ne acılabilir ne de üzerinde değişiklikler yapılabilir. Bileşenlerin bakımı kullanıcı tarafından yapılamaz.



Cihazı asla neme, yoğunlaşma suyuna veya ıslaklığa maruz bırakmayın.



Cihazı normalin üzerinde yüksek ve düşük sıcaklıklardan ve sıcaklık değişimlerinden koruyun. Cihazı yalnızca 5°C ile 40°C aralığındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın.



Cihazı bir ısı kaynağının yakınına yerleştirmeyin ve doğrudan güneş ışığına karşı koruyun.



Cihazın kullanımı ve depolanması sırasında mümkün olduğunca ortamın tozsuz olmasına dikkat edin.



Cihaz yüzeyinin temizlenmesi asla çözücü maddelerle, boya incelticilerle, temizlik maddeleri ya da diğer kimyasal ürünlerle yapılmamalıdır, bunların yerine yumuşak, kuru bir bez veya yumuşak bir fırça kullanın.

3) Om DVB-T Stick Terres droid

DVB-T Stick Terres droid, dijital karasal televizyon sinyalinin uygun bir Android™ cihazında alınmasını sağlayan bir settir (bkz. Bölüm 5, "Sistem Gereksinimleri").

4) Teslimat içeriği

- TrekStor DVB-T Stick Terres droid
- Teleskopik anten
- Manyetik tabanlı anten
- Koaksiyel adaptör
- Kullanma kılavuzu

5) Sistem Gereksinimleri

- Android™ 4.0 veya daha yüksek
- RockChip 30xx veya 31xx
- RAM: 1 GB (önerilen)
- Host fonksiyonlu mikro USB girişi



DVB-T Stick Terres droid tüm TrekStor SurfTab® cihazlarıyla uyumludur!

6) DVB-T Stick'inin çalıştırılması

DVB-T Stick'i kullanabilmek için şu hazırlıkları yerine getirmelisiniz:

- "AirDTV" uygulamasını (TrekStor ana sayfasından ücretsiz temin edilebilir) tabletinize kurun.
- Manyetik tabanlı anteni koaksiyel adaptöre bağlayın.
- Koaksiyel adaptörü DVB-T Stick'e bağlayın.
- DVB-T Stick'i tabletinizin Micro-USB Host bağlantısına takın. Tablet DVB-T Stick'i otomatik algılar ve uygulama açılır.

i *Stick'i ilk kez çalıştırıyorsanız uygulamanın ilk ayarlarında size eşlik eden bir yapılandırma asistanı belirir.*

i *DVB-T sinyali iyi alan bir yerde bulunuyorsanız manyetik tabanlı anten ve koaksiyel adaptör yerine sinyalin alımı için teleskopik anteni kullanabilirsiniz.*

7) DVB-T Stick İle Televizyon İzlemek

7.1) İstasyon Arama

İlk çalıştırma sırasında yerine getirilmemişse öncelikle istasyon aramalısınız.

- AirDTV uygulamasını açın ve sağ üstte "SETTINGS" üzerine dokunun.
- Ardından "CHANNEL SCAN" üzerine dokunun.
- Alt orta bölümde ülke seçim simgesine dokunun. Gösterilen listeden bulunduğunuz ülkeyi seçin.
- Şimdi sağ altta "SCAN" üzerine dokunun. DVB-T Stick şimdi bulunduğunuz yerdeki mevcut DVB-T istasyonlarını arar.

i *Arama işlemi birkaç dakika sürebilir.*

- Nach Abschluss der Suche wird Ihnen die Anzahl der verfügbaren Sender angezeigt. Bestätigen Sie nun mit "DONE" oder wiederholen Sie bei Bedarf den Suchvorgang mit "CHANNEL SCAN".

7.2) AirDTV Uygulamasıyla Televizyon İzlemek

- a) AirDTV uygulamasını açın ve "LIVE TV" üzerine dokunun.
- b) Son aramada bulunan DVB-T istasyonlarını içeren bir liste belirir.
- c) İzlemek istediğiniz istasyona dokunun. Aktarım başlar.

8) AirDTV Uygulamasının Diğer Fonksiyonları

8.1) AirDTV Uygulamasının Menü Yapısı

AirDTV uygulamasını açtıktan sonra sağ üstte dört menü maddesi görebilirsiniz:

Live TV

Burada son aramada bulunan DVB-T istasyonlarının bir listesini bulabilirsiniz. Aktarımı başlatmak için istenilen istasyona dokunun.

Gallery

Yayınların kayıtlarını oluşturduysanız bunlar burada görüntülenir. Oynamayı başlatmak için istenilen kaydı üzerine dokunun.

EPG

"Electronic Program Guide", mevcut tüm istasyonların güncel programını bir liste biçiminde gösterir. EPG'den çıkmak için sağ üstteki "X" üzerine dokunun.

Settings

Sort Channels

Burada istasyon listesindeki mevcut istasyonların sırasını belirleyebilirsiniz. Parmağınızla listenin sağındaki yatay üç çizgiye dokunun ve istasyonu listede istenilen konuma çekin.

Channel Scan

bkz. Bölüm 3.1

About

Uygulamanın sürüm numarasını gösterir.

8.2) Kumanda Elemanları ve Aktarım Sırasındaki Fonksiyonlar

Aktarım sırasında kumanda elemanlarını görüntülemek için ekranın ortasına dokununuz.



Şimdi şu fonksiyonlar kullanılabilir:

- A) Aktarımı sonlandırma ve istasyon listesine geri gitme.
- B) İstasyon adının, gösterim zamanı ve istasyon başlığının gösterimi
- C) Sinyal gücünün gösterimi.
- D) İstasyon listesini gösterme (kapatmak için ekranın ortasına dokununuz).
- E) Ses şiddeti ayarı
- F) Video kayıt fonksiyonu: Güncel aktarılan yayının kaydını oluşturma. Kaydı başlatmak için dokununuz. Kaydı sonlandırmak için tekrar dokununuz. Kaydın sonlandırılmasından sonra kayıt yeri kısa süreliğine gösterilir.

G) Tam ekran modunun başlatılması/sonlandırılması.

i *Android cihazınızın ekran formatına bağlı olarak tam ekran modunun etkinleştirilmesine rağmen ince siyah bir çerçeve görünebilir.*

H) Güncel aktarılan yayının anlık görüntüsü dokunarak oluşturulabilir. Anlık görüntünün kayıt yeri kısaca gösterilir.

I) Sesi değiştirme veya alt yazının açılması ve kapatılması.

9) Hata Arama ve Giderme

DVB-T Stick'i tabletime bağladım, ancak cihaz tabletim tarafından tanımlanamıyor.

Bu sorunla ilgili pek çok çözüm olabilir:

- "AirDTV" uygulamasını indirin ve tabletinize kurun. Lütfen DVB-T Stick'inin sadece belirli Android cihazları tarafından desteklendiğini unutmayın.
- Android cihazınız ve DVB-T Stick arasındaki tüm fişlerin bağlantılarını çalışıp çalışmadıklarını kontrol edin ve DVB-T Stick'ini gerekirse başka bir USB-Host bağlantısıyla birleştirin.

Yayın alma kalitesi çok kötü veya istasyon arama işlemi sonucunda az sayıda istasyon buldum ya da hiç bir istasyon bulamadım.

Prensipte bu sinyal kalitesinin oldukça zayıf olduğu anlamına gelmektedir. Bölgeye ve antenin bulunduğu yere bağlı olarak, az sayıda veya hiç bir istasyon yayınının alınmaması söz konusu olabilir. Eğer DVB-T'nin yayın alma bölgesinin dışında bulunuyorsanız, herhangi bir DVB-T yayının alınması mümkün değildir. Eğer DVB-T'nin sınır bölgesinde bulunuyorsanız, bu koşullar altında yayını yapılan bütün istasyonları alamazsınız.

Yayın alma kalitesini iyileştirmek için, lütfen antenin konumunu değiştirin. Antenin bina dışına konumlandırılması yayın alma kalitesini oldukça iyileştirebilir. Bunun dışında kötü alımda manyetik tabanlı anteni çeşitli konumlandırma imkanları sayesinde daha iyi bir erişim alanı elde edebildiğinden teleskopik anten yerine manyetik tabanlı antenin kullanılması önerilir.

Alternatif olarak başka bir DVB-T sinyal kaynağını (ev bağlantısı, harici anten, aktif oda anteni) birlikte teslim edilen manyetik tabanlı antenin yerine kullanabilirsiniz.

Yayının alınabildiği bölgeler ve beklenen yayın kaliteleri hakkındaki bilgileri internette <http://www.digitag.org> adresinde bulabilirsiniz.

"Live TV" altındaki listeden bir istasyona dokundum, ancak sadece siyah bir ekran görüntüleniyor.

"Live TV" altındaki liste sadece son istasyon aramasında bulunan istasyonları gösterir. Hangi istasyonun bulunduğu o an nerede bulunduğunuza bağlıdır. Yani son istasyon araması ve aktarım sırasında bulunduğunuz yeri değiştirdiyseniz (örn.: oturma odasından mutfağa geçtiyseniz) daha önce bulunan bir istasyon artık mevcut olmayabilir.

Listeyi güncellemek için lütfen bulunduğunuz yerde yeniden istasyon arama işlemini yürütün.

10) Telif hakkı ve markalarla ilgili uyarılar

Telif hakkı, hak sahibinin izni olmadan bu ürüne ait verilerin veya bu kullanım kılavuzu içeriğinin (şekiller, referans dokümanlar) tamamen veya kısmen kopyalanmasını yasaklar.

TrekStor and SurfTab are registered trademarks of TrekStor Ltd. in the European Community and other countries.

Android is a trademark of Google Inc. Use of this trademark is subject to Google Permissions.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. Tüm haklar saklıdır. Burada adı geçen diğer ürün ve şirket isimleri, ilgili sahiplerinin ticari markaları ya da ticari isimleri olabilir.

GEBRUIKSAANWIJZING

Wij wensen u veel plezier met de TrekStor DVB-T Stick Terres droid. Lees de volgende instructies aandachtig door, zodat u kennis kunt maken met de functies van dit product en het gebruik ervan.

Actuele productinformatie is te vinden op de website van TrekStor www.trekstor.de.

Meer producten en toebehoren vindt u op www.trekstor-onlineshop.de

1) Algemene informatie

Het is erg belangrijk om de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 2 van deze handleiding te lezen!

Bewaar deze handleiding en geef deze bij overdracht van het apparaat ook aan de nieuwe eigenaar.

Gebruik het apparaat alleen voor de beoogde doeleindes (zie hoofdstuk 3). De producent is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat uit het verkeerd gebruik van het apparaat. Verder is de producent niet aansprakelijk voor beschadigingen aan of verlies van gegevens en de eventuele gevolgschade hierdoor.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om het product continu verder te ontwikkelen. Deze wijzigingen kunnen zonder directe kennisgeving in deze gebruiksaanwijzing worden aangebracht. Informatie in deze beknopte handleiding hoeft hierdoor niet overeen te komen met de stand van de technische uitvoering.

2) Veiligheids- en toepassingsinstructies



Technische werkzaamheden aan het product mogen alleen door overeenkomstig gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Het product mag niet worden geopend en er mogen geen wijzigingen op worden aangebracht. De onderdelen kunnen niet door de gebruiker worden gerepareerd.



Stel het apparaat nooit bloot aan vocht of (condens)water.



Beveilig het apparaat tegen extreem hoge en lage temperaturen en temperatuurschommelingen. Gebruik het apparaat alleen bij een omgevingstemperatuur binnen een bereik van 5°C en 40°C.



Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen en stel het niet bloot aan direct zonlicht.



Let tijdens het gebruik en bij opslag van het apparaat op een zo mogelijk stofvrije omgeving.



De reiniging van het oppervlak van het apparaat mag nooit met oplosmiddelen, kleurverduuners, reinigingsmiddelen of andere chemische producten geschieden, gebruik in plaats daarvan een zachte, pluisvrije doek resp. een zacht penseel.

3) Over de DVB-T Stick Terres droid

De DVB-T Stick Terres droid is een set om een digitaal tv-signaal op aarde te ontvangen op een geschikt Android™-toestel (zie Hoofdstuk 5, „Systeemvereisten“).

4) Leveringsomvang

- TrekStor DVB-T Stick Terres droid
- Telescoopantenne
- Magneetvoetantenne
- Coax adapter
- Gebruiksaanwijzing

5) Systeemvereisten

- Android™ 4.0 of hoger
- RockChip 30xx of 31xx
- RAM: 1 GB (aanbevolen)
- Micro-USB-poort met host-functie



De DVB-T Stick Terres droid is compatibel met alle TrekStor SurfTabs!

6) De DVB-T Stick in gebruik nemen

Om de DVB-T Stick te kunnen gebruiken, moet u de volgende voorbereidingen treffen:

- Installeer de app "AirDTV" (gratis verkrijgbaar op de TrekStor-startpagina) op uw tablet.
- Verbind de magneetvoetantenne met de coax adapter.
- Verbind de coax adapter met de DVB-T Stick .
- Verbind de DVB-T Stick met de micro-USB host-aansluiting van uw tablet. De tablet zal de DVB-T Stick automatisch herkennen en de app wordt opgestart.

i *Als u de Stick voor het eerst gebruikt, verschijnt er een configuratieassistent, die u begeleidt bij de eerste instellingen van de app.*

i *Als u zich op een plaats bevindt met een goed DVB-T signaal, kunt u de telescoopantenne gebruiken om het signaal te ontvangen, in plaats van de magneetvoetantenne en de coax adapter.*

7) Tv-kijken met de DVB-T Stick

7.1) Zoekfunctie voor zenders

Mocht u dit bij het eerste gebruik nog niet gedaan hebben, dan moet u eerst zenders zoeken.

- Open de app AirDTV en tik rechtsboven op "SETTINGS".
- Tik daarna links op "CHANNEL SCAN".
- Tik in het midden onderaan op het pictogram Landkeuze. In de lijst die daarna verschijnt, moet u het land selecteren waar u zich bevindt.
- Tik nu rechts onderaan op "SCAN". De DVB-T Stick zoekt nu alle beschikbare DVB-T zenders op uw locatie.

i *De zoekopdracht kan enkele minuten duren.*

- Als de zoekopdracht voltooid is, verschijnt het aantal beschikbare zenders. Bevestig nu met "DONE" of indien nodig kunt u de zoekopdracht herhalen met "CHANNEL SCAN".

7.2) Televisie kijken met de app AirDTV

- Open de app AirDTV en tik op "LIVE TV".
- Er verschijnt een lijst met alle DVB-T zenders die bij de laatste zoekopdracht gevonden werden.
- Tik op de zender die u wilt bekijken en de overdracht wordt gestart.

8) Andere functies van de app AirDTV

8.1) De menustructuur van de app AirDTV

Nadat u de app AirDTV geopend heeft, ziet u rechtsboven vier menuonderdelen:

Live TV

Hier vindt u een lijst van alle DVB-T zenders die bij de laatste zoekopdracht gevonden werden. Tik op de gewenste zender om de overdracht te starten.

Gallery

Als u uitzendingen opgenomen heeft, worden deze hier weergegeven. Tik op de gewenste opname om de weergave te starten.

EPG

De "Electronic Program Guide" toont u in de vorm van een tabel het actuele programma van alle beschikbare zenders. Tik rechtsboven op "X", om de EPG te verlaten.

Settings

Sort Channels

Hier kunt u de volgorde van de beschikbare zenders in de zenderlijst bepalen. Leg uw vinger rechts in de lijst op de drie horizontale streepjes en sleep de zender naar de gewenste positie in de lijst.

Channel Scan

zie Hoofdstuk 3.1

About

Geeft het versienummer van de app weer.

8.2) Bedieningselementen en functies tijdens de overdracht

Tik tijdens de overdracht midden op het beeldscherm om de bedieningselementen weer te geven.



De volgende functies zijn nu beschikbaar:

- A) Overdracht beëindigen en terug naar de zenderlijst.
- B) Weergave van de zendernaam, de uitzendtijd en de titel van het programma.
- C) Weergave van de signaalsterkte.
- D) De zenderlijst weergeven (om deze te verbergen moet u midden in het scherm tikken).
- E) Volumeregeling

- F) Video-opnamefunctie: Opname maken van het programma dat op dat moment uitgezonden wordt. Tik om de opname te starten. Tik opnieuw om de opname te beëindigen. De opslagplaats wordt kort weergegeven na het beëindigen van de opname.
- G) Modus 'volledig scherm' starten/beëindigen.
- i** *Afhankelijk van het beeldschermformaat van uw Android-toestel kan het gebeuren dat er een dunne zwarte rand zichtbaar blijft, ondanks de activering van de modus 'volledig scherm.'*
- H) U kunt een snapshot maken van het programma dat op dat moment uitgezonden wordt door even te tikken. De opslaglocatie van de snapshot wordt kort weergegeven.
- I) Geluidsspoor wisselen of ondertitels tonen en verbergen.

9) Fouten opsporen en verhelpen

Ik heb de DVB-T Stick op mijn tablet aangesloten maar het toestel wordt niet door mijn tablet herkend.

Voor dit probleem kunnen er meerdere oplossingen zijn:

- a) Download de app "AirDTV" en installeer deze op uw tablet. Gelieve erop te letten dat de DVB-T Stick enkel door bepaalde Android-toestellen ondersteund wordt.
- b) Gelieve te controleren of alle stekkers tussen uw Android-toestel en de DVB-T Stick goed verbonden zijn en sluit de DVB-T Stick eventueel aan op een andere USB-host-aansluiting.

Ik heb een slechte ontvangstkwaliteit of slechts weinig of geen zenders gevonden bij de zoekopdracht.

Doorgaans betekent dat dat het signaal te zwak is. Naargelang de regio en locatie van de antenne kan het gebeuren dat men weinig of geen zenders kan ontvangen. Als u zich buiten het ontvangstgebied van DVB-T bevindt, is er geen DVB-T-ontvangst mogelijk. Wanneer u zich in het randgebied van de DVB-T-ontvangst bevindt, ontvangt u onder bepaalde omstandigheden niet alle uitgezonden zenders.

Gelieve de positie van de antenne te veranderen om de ontvangstkwaliteit te verbeteren. De positionering van de antenne buiten het gebouw kan de ontvangstkwaliteit aanzienlijk verbeteren. Bovendien raden we u aan om bij een slechte ontvangst de magneetvoetantenne in plaats van de telescoopantenne te gebruiken, aangezien de magneetvoetantenne door de verschillende positioneringsmogelijkheden een beter bereik kan halen.

Alternatief kunt u ook een andere DVB-T-signaalbron (huisaansluiting, buitenantenne, actieve kamerantenne) in plaats van de meegeleverde antennes gebruiken.

Informatie over de ontvangstgebieden en de te verwachten ontvangstkwaliteit kunt u op het internet raadplegen op <http://www.digitag.org>.

Ik heb een zender uit de lijst onder "Live TV" aangetikt om hem te selecteren, maar er verschijnt enkel een zwart beeldscherm.

De lijst onder "Live TV" toont u enkel de zenders die bij de laatste zoekopdracht gevonden konden worden. Welke zenders gevonden werden, is afhankelijk van waar u zich precies bevindt. Als u dus een andere locatie aangenomen heeft tussen de laatste zoekopdracht en de uitzending (bijv. van de woonkamer naar de keuken), kan het gebeuren dat een zender die u eerder vond, nu niet meer beschikbaar is.

Gelieve op uw nieuwe locatie een nieuwe zoekopdracht uit te voeren om de lijst te actualiseren.

10) Info over copyright en merken

Het auteursrecht verbiedt het kopiëren van gegevens van dit product of inhoud van deze gebruiksaanwijzing (afbeeldingen, referenties, etc), in het geheel of ten dele, zonder toestemming van de eigenaar.

Android is a trademark of Google Inc. Use of this trademark is subject to Google Permissions.

TrekStor and SurfTab are registered trademarks of TrekStor Ltd. in the European Community and other countries.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. Onder voorbehoud van alle rechten. Bij overige vermelde producten- of bedrijfsaanduidingen gaat het mogelijkwijs om handelsmerken of merknamen van de desbetreffende eigenaren.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

As manufacturer and importer respectively:

TrekStor GmbH
Kastanienallee 8 - 10
D-64653 Lorsch, Germany

herewith declares that the products

Product: DVB-T Stick Terres droid

Type: DVB-T Receiver

comply with the following directive(s):

- **2004/108/EC EMC Directive: Electromagnetic Compatibility**
- **2006/95/EC Low Voltage Directive**

The following norms were consulted to assess conformity:

- **EN 55013:2001 + A1:2003 + A2:2006**
Sound and television broadcast receivers and associated equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement (IEC/CISPR 13:2001, modified + A1:2003 + A2:2006)
- **EN 55020:2007**
Sound and television broadcast receivers and associated equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement (IEC/CISPR 20:2006)
- **EN 60065:2002 + A2:2010**
Audio, video and similar electronic apparatus – Safety requirements (IEC 60065:2001 modified + A2:2010 modified)
- **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EMC: Part 3-2**
Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current 16 A per phase) (IEC 61000-3-2:2005 + A1:2008 + A2:2009)
- **EN 61000-3-3:2008 EMC: Part 3-3**
Limits – Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current 16 A per phase and not subjected to conditional connection (IEC 61000-3-3:2008)

The CE symbol confirms that this product conforms with the above mentioned norms and regulations.

The manufacturer also declares the conformity of the product according to the following directives:

- **2001/95/EC General Product Safety**
- **2002/95/EC RoHS: Hazardous substances in electrical and electronic equipment**
- **2009/125/EC Ecodesign requirements for energy-using products**

Lorsch,

05.11.2013



Thorsten Koroscha, LPM



Supportinformationen

Sollten Sie Fragen zu Ihrem TrekStor Produkt haben, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Überprüfen Sie anhand der Produkteigenschaften und der Funktionen Ihres Gerätes (auf der Verpackung ersichtlich), ob Sie die richtigen Einstellungen vorgenommen haben.
- Lesen Sie aufmerksam die gesamte Bedienungsanleitung.
- Informieren Sie sich auf unserer Website www.trekstor.de über aktuelle Informationen zu Ihrem Produkt.

Wenn Sie weitergehende Fragen zu Ihrem Produkt haben, beachten Sie bitte die folgenden TrekStor Supportoptionen:

- FAQ** Der FAQ-Bereich unserer Website bietet Ihnen vielfältige Problemlösungshinweise. Hier erhalten Sie Antworten zu den am häufigsten gestellten Fragen zu unseren Produkten.
- E-Mail** Füllen Sie das Supportformular auf unserer Website aus oder senden Sie eine E-Mail an support.de@trekstor.de.
- Telefonsupport** Von Deutschland aus wählen Sie bitte **01805-TREKSTOR***, **01805-87357867***. Die Nummer der Supporthotline für andere Länder finden Sie auf unserer Website unter "SERVICE".

* 14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz der DTAG, max. 42 Cent/Min. aus Mobilfunknetzen.

Support information

If you have any questions regarding your TrekStor product, please proceed as follows:

- Check the features as well as the functions of your device (apparent on the packaging), in order to use the correct settings.
- Read the manual carefully.
- Inform yourself on our website www.trekstor.de/en about the up-to-date information concerning your product.

In the case you have further questions regarding your product, please note the following TrekStor support options:

- FAQ** The FAQ area of our website offers you a wide range of problem solving hints. Here you can obtain answers to the most frequently asked questions concerning our products.
- E-Mail** Please fill in the support form on our website or send an E-Mail to support.en@trekstor.de. You can find mailing addresses for other countries when you click "SERVICE" at the menu bar on our website.
- Phone support** Please find the number of the support hotline for your country on our website under "SERVICE" as well.